



Mittwoch, 10. November, 19:00

LITERATUR: Tagebuchtag 2010

Lesung von Tagebüchern, Briefen und privaten Schriften

☑ Instituto Cervantes, Bibliothek Juan Gelman, 2. Stock
Freier Eintritt

Der *Tagebuchtag* findet jährlich statt und soll das öffentliche Interesse und die Medien auf das Thema Lebenserinnerung und Biographie lenken. Der *Tagebuchtag* möchte zum Schreiben von Lebensaufzeichnungen motivieren, die ja letztlich nicht nur für den Verfasser, sondern auch für die historische Forschung von Wert sind (z. B. Tagebuchsammlung der Universität Wien). Lesungen aus Tagebüchern, Briefen und Autobiografien sollen diese Basisliteratur fördern. Das Projekt wird von WienKultur gefördert und basiert auf einem Konzept der Initiatorin und Organisatorin **Traute Molik-Riemer**. Es lesen: **René Mina, Federico Montenegro, Manuel Ramos Martínez, Lidio Mosca Bustamante, Darley Rojas Castañeda, Pedro Escobar, Margarita Maldivia, Consuelo Vargas, María Cristina Sánchez, Yuri Correa Vivar, David García Martínez**.

Im Rahmen der Lesung wird eine Videoinstallation von **Karla Villavicencio** gezeigt. Das Video *Márgenes* zeigt eine Performance der Künstlerin, in der die Aneignung des Raumes – ihres Zimmers – mittels einer (roten) Linie erfolgt, die sich mit den Seiten eines Reisetagebuches verbindet.

Konzept: *Traute Molik-Riemer*. www.tagebuchtag.at

Donnerstag, 18. November, 19:30

LITERATUR: Europäisches Festival der Poesie 2010 – Lesung von Chantal Maillard

☑ Literaturhaus, Zieglergasse 26A, 1070 Wien,
Tel: +43 (0)1 52620440

Freier Eintritt

Die Kulturinstitute der europäischen Länder und das Literaturhaus Wien organisieren heuer zum zweiten Mal das *Europäische Lyrikfestival Wien*, an dem junge und bereits etablierte Lyriker teilnehmen. Zur Veranstaltung erscheint eine Anthologie mit den Texten aller mitwirkenden Lyriker. Spanien ist in diesem Jahr mit der Schriftstellerin **Chantal Maillard** (*1951, Brüssel) vertreten. Die Lyrikerin, Philosophin und gute Kennerin der östlichen Philosophie und Ästhetik hat zahlreiche Bücher veröffentlicht, von denen hier die Tagebücher *Diarios indios* und *Filosofía en los días críticos* hervorgehoben seien, in denen Philosophie und Dichtung eine einzigartige Symbiose eingehen. Im Literaturhaus wird sie aus zwei ihrer zahlreichen Werke lesen: Im Jahr 2004 wurde Chantal Maillard für ihr Werk *Maternidad* (Platon Älter) mit dem spanischen Staatspreis für

Geld zu verkaufen, soll Ana auf dieselbe Zukunft vorbereiten. In **Una canción de navidad** (Argentinien, 2006, Regie/Drehbuch: Adrián Fabrissin, 15 min) wird ein Mann nach dem Mord an seiner Frau von Halluzinationen geplagt. **La grúa y la jirafa** (Argentinien, 2006, Regie/Animation: Vladimir Bellini, 3 min) erzählt die Liebesgeschichte zwischen einem einsamen Werftkran und einer niedlichen Giraffe.

In Zusammenarbeit mit dem Internationalen Kurzfilmfestival Radio City.

Montag, 29. November, 19:00

FILM: Filmreihe Zwei Welten treffen aufeinander: Spanien und Lateinamerika im zeitgenössischen Film: COSAS QUE DEJÉ EN LA HABANA

(Manuel Gutiérrez de Aragón, 1997, Spanien, 110 min, OF)

☑ Instituto Cervantes, Festsaal, 2. Stock
Freier Eintritt

Es ist dem Spanischen als gemeinsamer Sprache ebenso wie dem gemeinsamen historischen Erbe zu verdanken, dass auch aus historischer Sicht die Beziehungen der spanischsprachigen Länder auf beiden Seiten des Atlantiks in den Bereichen Kultur und Film – vor allem ab den 90er Jahren – ausgesprochen fruchtbar sind. Koproduktionen boten und bieten die Möglichkeit, Grenzen aufgrund eines regen Austausches über den Atlantik hinweg zunehmend zu verwischen und aufzuheben. Diese Reihe widmet sich den Bildern Spaniens und Lateinamerikas im Film. Gezeigt werden wegweisende Spielfilme, welche diese wechselseitigen Reflektionen zum Thema haben.

Hauptinspirationsquelle für *Cosas que dejé en la Habana* war für den spanischen Regisseur **Manuel Gutiérrez de Aragón** (*1942, Torrelavega) das kubanische Spanisch, wie es auch seine Großmutter gesprochen hatte. In seinem Film erzählt er die Geschichte der jungen Schwestern Nena, Rosa und Ludmila, die auf der Suche nach einer besseren Welt nach Madrid auswandern. Dort werden sie von ihrer Tante herzlich aufgenommen. Dass die Schwestern keine Papiere haben, weiß die ausbeuterisch veranlagte Tante allerdings zu nutzen, indem sie die jungen Kubanerinnen in ihrem Geschäft arbeiten lässt. Die junge Nena soll mit dem homosexuellen Sohn einer Freundin verheiratet werden. Sie lernt den kubanischen Gigolo Igor kennen. Aber auch eine Freundin der Tante kann den Verführungskünsten Igors nicht widerstehen.

Konzept: *Esther Gimeno Ugalde*

Montag, 13. Dezember, 19.00

FILM: Filmreihe Zwei Welten treffen aufeinander: Spanien und Lateinamerika im zeitgenössischen Film: SOBREVIVIRÉ

(Alfonso Albacete/David Menkes, 1999, Spanien, 105 min, OF)



Instituto
Cervantes

BIBLIOTECA JUAN GELMAN VIENA



(Fuente: Edición de Visor Libros)

**TAGEBUCHTAG 2010
DIARIO ÍNTIMO 2010**

10 DE NOVIEMBRE DE 2010, 19 horas

Iniciativa de Doña Traute Molik-Riemer
Traute-Molik-Riemer, Initiatorin des Tagebuchtages

Federico Montenegro

Colombia/Inglaterra. Reside en Viena donde comparte su quehacer diario, restauración, pintura y el arte con la literatura. Nos leerá fragmentos de su diario personal.

Pedro Escobar

Pedro Escobar García es biólogo y trabaja en la Universidad de Viena. Las plantas y el laboratorio le dejan poco tiempo para escribir, pero siempre que puede se sienta delante del ordenador y vierte en un blog todo lo que tiene en la cabeza y que las revistas científicas no aceptarían publicar. Se trata sobre todo de textos cortos, de visiones personales sobre lo que le rodea, que últimamente es Viena. Algunos de estos textos, acompañados por fotografías que él mismo realiza, aparecen a intervalos más o menos (ir)regulares en <http://rumboanada.com>.

Yuri Correa Vivar

Nacido el año 1969 en Santiago de Chile. Estudió Yuri Correa Vivar Filosofía y Literatura en la universidad Austral de Chile en Valdivia y posteriormente en la Universidad de Chile Magister en teoría Literaria, paralelamente trabajó como actor y director en diversos Grupos de Teatro y programas de televisión. Desde el año 2005 vive en Viena y estudia Arte Performativo en la Academia de Bellas de Viena con la profesora Carola Dertnig.

David García Martínez

A David García le tocó nacer en Madrid, y como tenía miedo de desaparecer en alguna de las muchas zanjas abiertas por los alcaldes, marchó al norte. Y así, hace ya algunos años, quedó atrapado en el limbo vienés, donde pasa los días de aquí para allá en muchos lugares y en ninguno, enseñando español y aprendiendo de todos todo.

Karla Villavicencio es artista y doctora en Arquitectura por la universidad Europea de Madrid, España. Ella crea proyectos sobre la evolución de las ciudades multiculturales alrededor del mundo, intentando mostrar la memoria visual de procesos sociales en los espacios arquitectónicos de ciudades contemporáneas. Villavicencio estudió en Perú y España. Trabajó como profesora en la escuela de Arquitectura y Arte de la Universidad Europea de Madrid.

Video-Instalación: "Márgenes".

El video presenta una performance que muestra la apropiación del espacio. Se presenta la habitación de la artista, habitación que ha contenido su proceso de adaptación al nuevo territorio, en un edificio vienés actualmente abandonado. El edificio antes de ser abandonado fue refugio de personas sin un lugar para pasar la noche.

Mediante el trazado de una línea (roja), que reunifica a los escritos de las páginas en sus diarios de viaje, Villavicencio nos habla de los márgenes, las fronteras y la continuidad de lo habitable.